

**Art. 16.** In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 november 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden “verlof van een maand” vervangen door het woord “oriëntatieverlof”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Het individueel evaluatiegesprek bedoeld in artikel 29, § 2, eerste lid, 2°, wordt tijdens de eerste vijf werkdagen van het oriëntatieverlof georganiseerd.”.

**Art. 17.** In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden “en derde lid, 3°,” ingevoegd tussen de woorden “eerste lid, 3°,” en de woorden “opent het recht op”.

**Art. 18.** In artikel 39 van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

#### HOOFDSTUK 3. — *Overgangsbepaling*

**Art. 19.** De dienstneming bedoeld in artikel 39 van dezelfde wet wordt, op vraag van de militair BDL, verlengd met drie jaar.

Evenwel blijft de militair in vrijwillige militaire inzet die opgenomen werd in de hoedanigheid van militair BDL voor de inwerkingtreding van deze wet en die niet wenst te genieten van de verlenging bedoeld in het eerste lid, onderworpen aan de bepalingen van de wet die op hem van toepassing waren voor de inwerkingtreding van deze wet.

#### HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

**Art. 20.** Deze wet treedt in werking op 1 januari 2019, met uitzondering van artikel 19, dat uitwerking heeft met ingang van 17 februari 2018.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Defensie,  
S. VANDEPUT

Met ‘s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 54-3124

Integraal verslag : 12 juli 2018.

**Art. 16.** A l'article 33 de la même loi, modifié par la loi du 12 novembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots “ce congé d'un mois” sont remplacés par les mots “le congé d'orientation”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“L'entretien d'évaluation individuel visé à l'article 29, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est organisé durant les cinq premiers jours ouvrables du congé d'orientation.”.

**Art. 17.** Dans l'article 34 de la même loi, les mots “et alinéa 3, 3°,” sont insérés entre les mots “alinéa 1<sup>er</sup>, 3°,” et les mots “ouvre le droit”.

**Art. 18.** Dans l'article 39 de la même loi, l'alinéa 2, est abrogé.

#### CHAPITRE 3. — *Disposition transitoire*

**Art. 19.** L'engagement visé à l'article 39 de la même loi est prolongé, à la demande du militaire BDL, de trois ans.

Toutefois, le militaire en engagement volontaire militaire qui a été admis dans la qualité de militaire BDL avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne souhaite pas bénéficier de la prolongation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, reste soumis aux dispositions de la loi qui lui étaient applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

#### CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

**Art. 20.** La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019, sauf en ce qui concerne l'article 19, qui produit ses effets le 17 février 2018.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1<sup>er</sup> pour chacune de ces dispositions.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
S. VANDEPUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Chambre des Représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 54-3124

Compte rendu intégral : 12 juillet 2018.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/13257]

**29 MAART 2018.** — Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 maart 2018 tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/13257]

**29 MARS 2018.** — Loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 mars 2018 modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (*Moniteur belge* du 23 avril 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/13257]

**29. MÄRZ 2018** — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. März 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

## 29. MÄRZ 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 257quinquies/11 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, eingefügt durch das Gesetz vom 21. April 2016, wird der zweite Gedankenstrich durch folgende Wörter ergänzt: „, wobei Artikel 257quinquies/2 unter den in Artikel 257quinquies/17 erwähnten Umständen nicht zur Anwendung kommt.“

**Art. 3** - In Titel VIII Kapitel VI desselben Gesetzes wird ein Artikel 257quinquies/17 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 257quinquies/17 - Für freiwillige Fusionen und andere Änderungen der Grenzen der Polizeizonen, die gleichzeitig mit einer oder mehreren Gemeindefusionen einhergehen, gelten folgende spezifische Regeln bis zum 1. Januar 2019, Datum der Einrichtung der neuen Polizeizone:

- Die Artikel 91/3 und 91/13 in Bezug auf die Wahl der Mitglieder des Polizeirats der neuen Zone sind nicht anwendbar; dies gilt auch für die Artikel 91/6 und 91/13 in Bezug auf die Ausübung der Befugnisse des Polizeikollegiums.

- In Abweichung von Artikel 257quinquies/4 werden die dem Polizeirat zuerkannten Befugnisse, die in den Artikeln 91/3 und 257quinquies/2 erwähnt sind, bis zur Einrichtung der neuen Polizeizone gemeinsam von allen betroffenen Gemeinderäten ausgeübt.

- In Abweichung von Artikel 257quinquies/4 werden die dem Polizeikollegium zuerkannten Befugnisse, die in Artikel 91/6 erwähnt sind, bis zur Einrichtung der neuen Polizeizone gemeinsam von allen betroffenen Bürgermeistern ausgeübt.“

**Art. 4** - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. März 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2018/202226]

15 JULI 2018. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de toekenning van een jaarlijkse premie in uitvoering van het sectorakkoord 2015-2016 (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de toekenning van een jaarlijkse premie in uitvoering van het sectorakkoord 2015-2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2018/202226]

15 JUILLET 2018. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 septembre 2017, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à l'octroi d'une prime annuelle en exécution de l'accord sectoriel 2015-2016 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 septembre 2017, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à l'octroi d'une prime annuelle en exécution de l'accord sectoriel 2015-2016.